

УДК 81'37

doi 10.17072/2073-6681-2022-4-24-33

Лексические единицы, противопоставленные по признаку 'холодный-теплый', в дискурсе погоды в современном русском языке

Ольга Николаевна Григорьева

к. филол. н., доцент кафедры русского языка

Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова

119991, Россия, г. Москва, Ленинские горы, 1. lonogrig@yandex.ru

SPIN-код: 3166-6740

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6097-0880>

IstinaResearcherID: 3452813

Ли Силян

аспирант кафедры русского языка

Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова

119991, Россия, г. Москва, Ленинские горы, 1. lixilian527@gmail.com

SPIN-код: 5510-0317

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0326-5384>

IstinaResearcherID: 87055773

*Статья поступила в редакцию 18.07.2022**Одобрена после рецензирования 23.08.2022**Принята к публикации 15.09.2022***Информация для цитирования**

Григорьева О. Н., Ли Силян. Лексические единицы, противопоставленные по признаку 'холодный-теплый', в дискурсе погоды в современном русском языке // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2022. Т. 14, вып. 4. С. 24–33. doi 10.17072/2073-6681-2022-4-24-33

Аннотация. В статье рассматриваются слова, реализующие семантическую оппозицию 'холодный-теплый' в современном русском языке и отражающие восприятие человеком температуры, что зависит от многих условий, в числе которых географическое местоположение и особенности климата. Выступая как одно из средств описания погоды, температурные лексемы составляют неотъемлемую часть словарной системы русского языка. Данная группа слов исследуется с точки зрения лексического значения, отнесенности к тематической группе, сочетаемости, а также употребления в текстах различных функциональных стилей. В результате исследования авторы приходят к заключению о том, что уникальность семантической оппозиции 'холодный-теплый', относящейся к дискурсу погоды, проявляется во многих метафорических выражениях, отражающих своеобразие русской культуры и особенности ментальности русского народа. Большинство слов, реализующих данную оппозицию, являются антонимами, некоторые из них выражают противоположные значения в составе устойчивых словосочетаний. Обнаружено, что иногда в составе таких словосочетаний изменяется их исходное значение. Отмечается, что лексические единицы, которые реализуют семантическую оппозицию 'холодный-теплый' и употребляются в современном русском языке в переносном значении, могут приобретать символический смысл. Делается вывод о том, что в текстах масс-медиа эти лексические единицы позволяют выразить авторскую оценку не только погодных явлений, но и политических событий. Настоящую статью можно использовать как основу для дальнейших исследований по данной тематике.

Ключевые слова: температурная лексика; семантическая оппозиция; символическое значение; антонимы; метафора; дискурс погоды.

Температура является не только объективным показателем состояния природы, но и субъективным ощущением человека. Хотя в основном физическая организация человека одинакова, холод и тепло воспринимаются им по-разному в зависимости от географического положения и климатических условий, в которых он живет. Особенности восприятия холода и тепла отражаются в лексике современного русского языка и имеют большое значение для понимания ментальности русского народа.

Исследование проводится в рамках семантического, прагматического, лингвокультурологического и функционально-стилистического направлений. Семантическая оппозиция 'холодный-теплый' рассматривается не только в лингвистическом, но и в социально-культурном аспекте, что необходимо для понимания особенностей передачи информации о погоде в публицистических текстах.

Целью статьи является описание антонимических пар, реализующих семантическую оппозицию 'холодный-теплый', с точки зрения семантики и стилистики, а также выявление особенностей их употребления в дискурсе погоды в современном русском языке.

Объектом исследования являются слова и устойчивые словосочетания, имеющие семантический компонент 'холодный' или 'теплый'.

Научная новизна статьи заключается в том, что в ней впервые проводится функциональный анализ лексических единиц, противопоставленных по признаку 'холодный-теплый', в дискурсе погоды, который понимается нами как область человеческого опыта, знаний, связанных с погодными явлениями и отраженных в языке.

Температурная лексика русского языка неоднократно становилась предметом лингвистических исследований. Это работы В. А. Калугиной [2006], Т. В. Крыловой [2009], Ж. А. Бубыревой [2012], Е. А. Дегальцевой [2012], А. А. Быковой [2014], Т. В. Григорьевой [2014] и мн. др.

В ходе исследования необходимо было решить ряд задач: 1) отобрать базовые антонимические пары, реализующие семантическую оппозицию 'холодный-теплый', и выявить лингвистические средства их выражения; 2) рассмотреть исследуемые пары антонимов в следующих аспектах: лексикографическая характеристика по разным толковым словарям, словообразовательные связи, участие в создании фразеологизмов; 3) определить различие в значении слов, реализующих семантическую оппозицию 'холодный-теплый'; 4) проанализировать лексические единицы в функциональном аспекте на материале

публицистических и художественных текстов, тематически связанных с погодой.

Теоретической основой статьи являются работы М. А. Кронгауза, Л. А. Новикова и М. Р. Львова. Антонимы определяются М. А. Кронгаузом в книге «Семантика» как «слова, относящиеся к одной части речи и имеющие противоположные значения» [Кронгауз 2005: 146]. Л. А. Новиков дает более подробное толкование, указывая на то, что «противоположность, лежащая в основе антонимии, есть различие внутри одной и той же сущности (качества, свойства, отношения, движения, состояния и т. п.), крайние противостоящие проявления такой сущности, их полярные определения» [Новиков 1982: 244].

В Словаре антонимов русского языка отмечается, что есть антонимы, которые противопоставлены по качественному признаку. Эти слова реализуют так называемую контрарную противоположность и образуют ступенчатые оппозиции, показывающие изменение признака. «Антонимичные слова, выражающие крайние проявления качества, обнаруживают симметричные отношения и отстоят друг от друга в парадигме на одинаковом расстоянии от точки отсчета. Например, *холодный – прохладный – [нормальной температуры] – теплый – горячий*» [Львов 1984: 15]. Важнейшая задача словаря антонимов – раскрыть семантические, стилистические и другие функции, которые они выполняют в языке. «Преимущественно контактное употребление антонимов в тексте (речи) позволяет реализовать их основные семантические функции в определенных “диагностических” контекстах антонимии» [там же: 22].

В Новом объяснительном словаре синонимов русского языка под редакцией Ю. Д. Апресяна отмечается, что есть слова, которые «принадлежат к классу существительных, описывающих состояние – и, в частности, температуру – воздуха. В него входят две группы слов: связанные с идеей высокой температуры (*жара, жар, жарница, зной, тепло, теплынь* и т. д.) и связанные с идеей низкой температуры (*холод, стужа, мороз, прохлада, холодок* и др.). Эти группы устроены во многом симметрично» [Апресян 2003: 1240]. Следует отметить, что автором словарных статей, посвященных лексемам «жара, зной», а также «холод, стужа, мороз, холода», является И. Б. Левонтина.

В ходе настоящего исследования использованы метод сплошной выборки, описательный метод и контекстуальный анализ. Материалом для анализа послужили лексеммы, отобранные из ряда лексикографических источников, включаю-

щих толковые, синонимические и антонимические словари современного русского языка, а также данные Национального корпуса русского языка.

В русском языке имеется большое количество пар слов, связанных с дискурсом погоды, которые содержат семантическую оппозицию 'холодный-теплый'. Нами были выявлены 180 пар антонимов, в их числе 104 пары существительных: 100 пар представлены всеми возможными комбинациями лексем *холод*, *хлад*, *холодина*, *холодрыга*, *прохлада*, *свежесть*, *мороз*, *морозец*, *морозище*, *стужа* и *тепло*, *тепльнь*, *жар*, *жара*, *жарища*, *жарынь*, *зной*, *пекло*, *духота*, *духотища*; 4 пары являются уникальными: *холода* – *жара*, *похолодание* – *потепление*, *заморозки* – *оттепель*, *замерзание* – *таяние*. Прилагательные *холодный*, *хладный*, *прохладный*, *нежаркий*, *свежий*, *морозный*, *студеный* и *теплый*, *жаркий*, *знойный*, *горячий*, *душный* образуют 35 пар антонимов; 16 глаголов образуют 12 пар антонимов: *морозить* может быть противопоставлен глаголам *греть*, *жарить*, *парить*, *печь*, *палить* и *теплеть*, остальные лексемы представлены единичными парами: *холодать* – *теплеть*, *похолодать* – *потеплеть*, *посвежить* – *потеплеть*, *подморозить* – *растеплиться*, *подморозивать* – *припекать*, *замерзать* – *таять*. Наконец, слова категории состояния *холодно*, *прохладно*, *нежарко*, *свежо*, *морозно*, *студено* и *тепло*, *жарко*, *знойно*, *душно* образуют 24 пары антонимов.

Антонимические отношения в данных парах неоднородны и по семантике, и по стилистической окраске, и по словообразовательной характеристике, и по синтаксической сочетаемости. Можно говорить о нейтральных, симметричных парах антонимов, таких как существительные *холод* – *тепло*, *прохлада* – *духота*, *мороз* – *жара*, *похолодание* – *потепление*, *заморозки* – *оттепель*, *замерзание* – *таяние*; прилагательные *холодный* – *теплый*, *прохладный* – *душный*, *морозный* – *жаркий*, глаголы *холодать* – *теплеть*, *похолодать* – *потеплеть*, слова категории состояния *холодно* – *тепло*, *прохладно* – *душно*, *морозно* – *жарко*.

Некоторые пары антонимов имеют разный объем семантического значения. Среди них *холод* – *жара*, *прохлада* – *жара*, *холодный* – *жаркий*, *прохладный* – *жаркий*, *холодно* – *жарко*, *прохладно* – *жарко*. Семантический признак 'сильное проявление качества' присущ второму члену оппозиции. В парах *холод* – *духота*, *прохлада* – *духота*, *мороз* – *духота*, *стужа* – *духота*, *холодный* – *душный*, *прохладный* – *душный*,

морозный – *душный*, *студеный* – *душный*, *прохладно* – *душно* второй член оппозиции имеет дополнительный признак 'влажный'.

Несколько антонимических лексем близки по стилистической характеристике: *хлад* – *зной*, *хладный* – *знойный* (книжные), *стужа* – *пекло*, *стужа* – *тепльнь*, *холодрыга* – *тепльнь*, *холодина* – *жарища* (разговорные).

Прилагательные *нежаркий* – *жаркий*, *нежаркий* – *знойный*, *нежаркий* – *горячий*, *нежаркий* – *душный* являются словообразовательными антонимами.

Конечно, в рамках одной статьи невозможно охватить все многообразие антонимических отношений температурной лексики в ее функциональном аспекте. Поэтому ограничимся наиболее характерными и наиболее выразительными примерами.

Относительно свободными по сочетаемости можно считать прилагательные *холодный* и *теплый*. Слово *холодный* в интересующем нас значении в Малом академическом словаре толкуется как имеющий низкую температуру, с низкой или относительно низкой температурой (воздуха, воды и т. п.). *Холодный ветер*. *Холодный день* || С сильными, устойчивыми холодами. *Холодная осень*. Прилагательное *теплый* определяется как дающий, источающий тепло. *Теплое солнце* || Слегка нагретый, с повышенной температурой. *Теплый дождь*. *Теплый воздух* || С повышенной температурой воздуха, без холодов (о погоде, времени года, суток). *Теплая погода*. *Теплая весна* || только полная форма. С высокой среднегодовой температурой воздуха (о местности, климате). *Теплые страны*. *Теплый климат*. Учитывая эти толкования, можно отметить, что слова *холодный* и *теплый* могут противопоставляться в таких словосочетаниях, как *холодная погода* – *теплая погода*, *холодный ветер* – *теплый ветер*, *холодный дождь* – *теплый дождь*, *холодный воздух* – *теплый воздух* и др. В русской художественной литературе при описании погоды нередко можно встретить совместное употребление этих прилагательных. Например: *На все лето устанавливается промозглая, холодная погода, и добро, если в глубине острова случится несколько теплых дней – над побережьем так и будут висеть дождь и туман.* [Василий Голованов. Остров, или оправдание бессмысленных путешествий (2002)] [НКРЯ].

Когда указывается на погоду в какое-то время года, прилагательное *холодный* чаще выступает в сочетаниях *холодная осень* и *холодная зима*. Со словом *теплый* обычно сочетаются слова *весна* и *лето*: *теплая весна*, *теплое лето*. Следует отме-

тить, что прилагательное *теплый* в русском языке имеет положительную оценочную коннотацию, поскольку тепло вызывает у человека приятное ощущение и создает для него благоприятные условия. *Холодный* же, напротив, вызывает негативные ассоциации. Это подтверждает пример из рассказа Н. С. Лескова, в котором слово *теплый* используется вместе с прилагательными *милый* и *благоприятный*, а слово *холодный* стоит рядом с прилагательным *противный*: *Она поедет на юг – на милый, теплый юг с этого противного холодного севера.* [Н. С. Лесков. Дама и фефела (1894)].

Описание холодной погоды в художественном тексте часто сопровождается определениями *ненастный, сумрачный, нудный* и т. д. *На всем пути преследовала нас ненастная и холодная погода...* [Д. А. Милютин. Дневник (1877)]; *Я думаю, что этому приливу способствовала сумрачная, холодная погода, напоминавшая мне ту осень* [В. П. Катаев. Юношеский роман (1980–1981)]. *Потом снова нудная холодная погода...* [Анатолий Гладили. Прогноз на завтра (1972)] [НКРЯ].

Существительное *холод* в прямом значении – «низкая температура воздуха (обычно ниже 0 градусов по Цельсию); погода с такой температурой». *Тепло* в одном из значений – «тёплое время года, суток; тёплая погода. Температура воздуха – пять градусов тепла (выше нуля)» [БТСРЯ]. В Словаре Ю. Д. Апресяна говорится, что «*холод*, в отличие от остальных синонимов, не обязательно предполагает, что температура действительно очень низкая. Представление о холоде относительно субъективно. Если, например, человек рассчитывал на тридцатиградусную жару, то о температуре в 10 градусов он может сказать *Ну и холод!*» [Апресян 2003: 1242].

Антонимы *холод – жара* часто применяются для сопоставления погодных условий. Приведем характерный пример из журнального текста: *Животные отлично себя чувствуют на открытом воздухе и в австралийскую жару, и в канадский холод* [Анна Романова. Бычка за рога // «Огонек», 2015]. Данный отрывок интересен тем, что прилагательные, производные от топонимов, названий стран, фактически приобретают обобщающий характер. Подобные случаи словоупотребления не единичны. Так, типичным является сочетание *русский мороз*, слово *жара* «часто сочетается с прилагательным *африканская*. *Притом жара африканская, редкая в наших широтах* (Б. Пастернак, Доктор Живаго) [Апресян 2003: 334]. Для обозначения очень сильного хо-

лода и мороза употребляется разговорное экспрессивное слово *холодрыга*, которому противопоставлено существительное *тепльня*. Антонимичность этих лексем усиливается их стилистической однородностью. Можно встретить такое употребление в публицистическом тексте: *Впервые попасть с российской холодрыги в израильскую тепльню – чувство удивительное* [Аргументы и факты, 2000.03].

Некоторые топонимы могут переходить в нарицательные существительные и обозначать в разговорной речи или жару (*африка, ташкент*), или сильный холод (*северный полюс*).

Вернемся к слову *тепльня*, которое обозначает очень теплую погоду и имеет положительную оценочную коннотацию. Приведем пример из известного советского фильма «Девчата» (1961): – *Ой, девочки, тепльня на улице. – Пряма весна.* По замечанию И. Б. Левонтиной, «обычно *тепльня* подразумевает неожиданное потепление, или необычно высокую для данного времени года температуру, или контраст с погодой в другом месте: *Неужели октябрь? Такая тепльня* (Саша Соколов, Между собакой и волком)» [Апресян 2003: 332].

Интересно, что оценочные коннотации, присущие слову какой-либо части речи, у соответствующих слов других частей речи могут отсутствовать. Так, существительное *прохлада* – это «умеренный холод, свежесть воздуха, обычно вызывающие приятное ощущение. *После дождя чувствовалась приятная прохлада.* (Степанов, Порт-Артур)» [МАС]. В Словаре Ю. Д. Апресяна читаем: «Существительное *прохлада*, почти всегда предполагающее приятные ощущения, в этом отношении отличается от наречия *прохладно*, которое такой идеи не выражает. Например, *Не хочется гулять, сегодня что-то прохладно*» [там же: 1241].

В группе погодной температурной лексики есть слова с более узким и конкретным значением, такие как *оттепель* и *заморозки*. *Оттепель* – это непродолжительное увеличение температуры выше нуля, когда тает снег. Не утрачивают своего современного звучания знаменитые строки Пушкина: *Скучна мне оттепель; вонь, грязь – весной я болен; Кровь бродит; чувства, ум тоскою стеснены* [А. С. Пушкин. Осень (Отрывок): «Октябрь уж наступил» (1833)]. *Заморозки* – понижение температуры ниже нуля, которое продолжается недолго, иногда несколько часов. Обращает на себя внимание то, что слова *оттепель* и *заморозки* часто воспринимаются в негативном ключе. *Но очень скоро первые заморозки заберут*

это тепло [Вячеслав Стефаненко. Город // «Дальний Восток», 2019]. *Вот и природа повернулась к нам спиной. В третьей декаде мая ударили заморозки* [Пора пары пахать (2003) // «Восточно-Сибирская правда» (Иркутск), 07.06.2003]

Существительные *мороз, стужа, зной, жара* и соответствующие прилагательные, глаголы и слова категории состояния включают общий семантический компонент ‘с трудом переносимая температура, вызывающая неприятные ощущения’. В данную группу входит целый ряд антонимических пар: *мороз – жара, мороз – зной, морозный – жаркий, морозный – знойный, морозно – жарко, морозно – знойно, морозить – жарить, стужа – жара, стужа – зной, студеный – жаркий, студеный – знойный, студено – жарко, студено – знойно* и др.

Антонимы *мороз – жара* сочетаются с прилагательными, которые указывают на их высокую степень или эмоциональное восприятие, на то, что человек плохо переносит низкую или высокую температуру воздуха. Это такие прилагательные, как *сильный, ужасный, нестерпимый, невыносимый, смертный, смертельный, убийственный* и т. п. В качестве примеров можно привести тексты из масс-медиа: *Это место находится глубоко в Сибири, поэтому здесь бывают невыносимые морозы* [Радио SPUTNIK, 2020.07.05]; *Погодные аномалии фиксируются по всему миру уже несколько лет подряд. ...В первую очередь неожиданные заморозки или невыносимая жара сказываются не только на состоянии обычных людей, но и на урожае* [Российское Информационное Агентство, 2022.04.06]. Аналогичное употребление можно встретить в примере из МАС: *Эти 10 верст нас совершенно измучили. Жара была смертная, больше 35 °С в тени, и ни малейшего ветерка.* (Гаршин, Аясларское дело) [МАС].

Существительное *мороз* интересно тем, что природному явлению, которое оно обозначает, «часто приписывается характерный запах» [Апресян 2003: 1243]. В качестве примера можно отрывок из рассказа Ю. П. Казакова: *Стекла в одной половине наружных дверей не было, на площадке разгуливал холодный ветер, – резко пахло морозом, железом* (Ю. П. Казаков. Двое в декабре).

В дискурсе погоды слова *мороз, жара* и *зной*, как правило, сочетаются с прилагательными, указывающими соответственно на холодное или теплое время года, а также на наиболее холодный или теплый месяц: *январский мороз – июльская жара*. Однако в русском языке можно встретить употребление необычных антонимических словосочетаний: *январский зной – июльский*

мороз. В средних широтах южного полушария июльский мороз и январский летний зной – обычные явления [Перельман 1958: 27].

От существительного *мороз* образуются уменьшительные варианты – *морозец* и *морозик* (небольшой, слабый мороз) и увеличительный – *морозище* [БТСРЯ]. Слова *жара* также имеет разговорные экспрессивные варианты *жарища* и *жарынь*. *А, должно быть, в этой самой Эфиопии теперь жарища!..* [Сергей Бурлаченко. Сорвиголова // «Дальний Восток», 2019]; *Да, там забавные такие людишки шастают: мужики в лапсердаках и с пейсами, бабы в париках и чулках, в самую жарынь...* [Дина Рубина. Монологи (2000)].

От слов *мороз* и *жара* образуются прилагательные *морозный* и *жаркий*. «Помимо источников тепла, *жаркий* может описывать и проводники тепла (*жаркий воздух / ветер*) и периоды времени (*жаркий день / июль / год*)» [Рахилина 2008: 217]. То же можно отнести и к прилагательному *морозный*. Соответственно можно зафиксировать следующие антонимические пары атрибутивных словосочетаний: *морозный воздух – жаркий воздух, морозное утро – жаркое утро, морозный день – жаркий день*.

Не все существительные исследуемой группы имеют антонимы. Примером может служить слово *утренник* – «утренний мороз до восхода солнца, бывающий весной и осенью» [МАС]. «Небольшой утренний мороз, особенно в сельской местности осенью, обозначается также уходящим словом *утренник*; *Первый ветер осени стряхивает с деревьев листья, и по утрам стекла окон в доме запотели снаружи от утренников, и солнце все слабее и бледнее освещает лужайки* (В. Лидин. Сентябрь – месяц осени); *Вокруг него был жестяной, хрусткий от утренника, синий и солнечный день позднего октября* (Ю. Нагибин, Зеленая птица с краской головой)» [Апресян 2003: 1244].

Большинство из 16 приведенных глаголов являются безличными или употребляются в безличном значении для описания состояния природы. От приставочных глаголов *похолодать – потеплеть*, которые указывают на изменение погоды, сопровождающееся понижением или повышением температуры, образуются существительные *похолодание* и *потепление*. Можно привести интересный пример их употребления в научной беседе о климате Марса: *Сегодня более влажная погода, завтра более сухая; сегодня потепление, завтра похолодание* [На Марсе очень неуютно... // «Кот Шредингера», 2016.12.04].

Важно также отметить, что безличный глагол *морозить* может использоваться в безличном

предложении как синоним к слову *холодать*, при описании состояния природы. В значении «становиться морознее» глагол *морозить* отмечен в произведении Ивана Бунина: *Морозило, и за снежными полями, на западе, тускло просвечивая сквозь тучи, желтела заря* (Бунин. Танька).

Антонимы являются основным лексическим средством создания антитезы. «Иногда антитеза является приемом образного раскрытия переносного значения слов» [Львов 1984: 25]. *Жизнь моя – праздник. Всегда беспокойный. Сегодня он знойный, А завтра – морозный. А все-таки праздник, Великий и грозный* [Л. Мартынов. Праздник]. Здесь *знойный* значит ‘веселый, счастливый’, а *морозный* – ‘грустный, печальный’.

Метафорическое использование погодной температурной лексики особенно характерно для текстов политического содержания. Здесь выработана своя терминология (*оттепель, холодная война, горячая точка, потепление в международных отношениях*).

Интересен исторический термин *оттепель*, который восходит к одноименному названию повести И. Г. Эренбурга (1954). Для периода «оттепели» характерно определенное смягчение политического режима в СССР. <...> Обычно «оттепель» называют хрущёвской, поскольку и по времени, и идеологически она связана с деятельностью Н. С. Хрущёва, находившегося в то время во главе советского государства [Лингвострановедческий словарь «Россия» <https://ls.pushkin-institute.ru/lsslovar/index.php>].

Однако достоверно известно, что «Тютчев первый обозначил словом “оттепель” смягчение политического режима. Это произошло после смерти Николая I. Вот вам слово Ф. И. Тютчева о современном положении: он называет его оттепелью» (Из письма И. С. Аксакова С. Т. Аксакову, 8 апреля 1855 года) [Полит.ру 2014.12].

На антонимических парах *тепло – холодно, жарко – холодно* построены фразеологические выражения *ни тепло ни холодно (кому-либо от чего-либо)* и как вариант *ни жарко ни холодно* – «совершенно безразлично, несколько не волнует» [БТСРЯ]. В качестве примера можно привести отрывок из газеты: *Только вот «широкой» экономике от этих эффектов ни жарко ни холодно, а почва для нового финансового кризиса (или очередной волны старого) вполне сформирована* [lenta.ru, 2016.05]. Обратим внимание на то, что в китайском языке есть словосочетание *不冷不热 bù lěng bù rè*, которое имеет полное совпадение по значению и употреблению с фразеологизмом *ни жарко ни холодно*.

Значимость дискурса погоды, в частности температурной лексики, подтверждается текстами СМИ. В первую очередь это касается жанра «прогноз погоды». В публицистических текстах, в сообщениях о погоде, антонимические пары, реализующие семантическую оппозицию ‘холодный-теплый’, выполняют не только коммуникативную, но и когнитивную функцию. Авторы метеотекстов нередко ссылаются на народный календарь: *Народный календарь увязывает это событие с днем Петра и Павла Рябинников (23 сентября). К этому времени в лесах и садах поспевают рябина, которая после первых заморозков становится красной и менее горькой. ... На Руси по рябине судили о предстоящей зиме. Считалось, что хороший урожай предвещает суровые холода.* (<http://www.gismeteo.ru> 2013.09).

Например, в газете «Коммерсант» передается информация о бабьем лете: *Бабье лето – это период комфортный, теплый, с солнечной погодой после затяжного ненастья* [Коммерсант, 2020.09]. Здесь соотнесены, противопоставлены два состояния природы, причем выражено это при помощи словосочетаний.

Следует отметить, что семантическая оппозиция ‘холодный-теплый’ реализуется в антонимичных глаголах *холодать – теплеть*, выражающих противоположные изменения температуры: «*холодать* – о наступлении холодной погоды», «*теплеть* – о наступлении теплой погоды» [Ефремова 2000]. Оба глагола являются безличными и обозначают состояние природы: *Такие температуры будут наблюдаться в первой половине дня, далее к вечеру будет постепенно холодать...* [РИА Новости, 2020.12]; *Специалист указал, что значительно теплеть будет в Сибири, жители региона могут этого даже не заметить* [Известия, 2020.03].

Слова *прохладный* и *теплый* противопоставляются друг другу в таких сочетаниях, как *прохладная погода – теплая погода, прохладный воздух – теплый воздух*. Например: *Синоптик отметила, что подобная майская жара «не бывает устойчивой» и на смену этого очень теплового периода «приходит волна прохладного воздуха»* [Парламентская газета, 2021.05]. Слово *прохладный* может иметь положительную оценочную коннотацию при описании погоды, особенно когда речь идет о комфортной и умеренной температуре: *В понедельник будет прохладный день – днем 20–22 градуса, и это полностью соответствует норме* [Коммерсант, 2019.06].

В прогнозе погоды часто употребляется антонимическая пара *прохладно – тепло*: *Погода в*

июле в Москве ожидается неоднородная: будет и тепло, и прохладно, и небольшие дожди [Парламентская газета, 2021.06].

Обратим внимание на другую антонимическую пару *стужа – зной* в дискурсе погоды. Слово *стужа* в русском языке употребляется в разговорной речи и обозначает «сильный холод, мороз». *Зной* – это «сильный жар в воздухе от солнца» [МАС]. Только у Владимира Даля есть уточнение «среди лета». Как мы видим, слова *стужа* и *зной* содержат общий семантический признак ‘сильный’. В дискурсе погоды антонимы *стужа – зной* употребляются в устойчивых сочетаниях *зимняя стужа – летний зной*. Приведем примеры из СМИ: *Настоящая зимняя стужа – до –55 °С – ожидается только в традиционно холодных регионах – на севере Сибири и Дальнего Востока* [Комсомольская правда, 2009.01]. *Погода удивляет даже наших южных соседей, для которых летний зной – вполне привычное дело* [Vesti.ru, 2010.07]. В современных метеорологических сводках можно встретить «перевернутые» сочетания: *студеная зима – знойное лето*.

Антонимы *замерзать – таять* также содержат семантические компоненты ‘холодный’ и ‘теплый’ и имеют отношение к дискурсу погоды. Глагол *таять* обозначает «превращаться в жидкое состояние под действием тепла, влаги. *Снег тает*» [БТСРЯ]. Эту семантическую связь хорошо иллюстрирует следующий пример: *Из-за потепления усилится и гололед – снег будет таять, а после замерзать из-за ветра, отметил Вильфанд*. [Синоптик сообщил о приближающемся потеплении в ряде регионов // Парламентская газета, 2021.02].

Жанр прогноза погоды «в последнее время претерпел значительные изменения и приобрел новый статус в средствах массовой информации» [Григорьева 2017: 75]. Есть даже примеры его развлекательной разновидности, такой как рэп-прогноз в утреннем шоу радио «Энерджи», построенный на семантике холода:

*Зима в разгаре, она неизбежна!
Сегодня днём холодно и снежно,
Ветер восточный, умеренный.
Мороз крепчает, всё проверено!
(«Энерджи» 16.01.2013)*

Появляются новые метафоры, такие как *оттепель наносит удар, удар жары, холодные сессии*. Сниженная разговорная лексика становится нормой в текстах прогноза погоды. Например: *однозначный колотун* в прогнозе Никиты Поповнина (Москва 24, 13.07.20), *дубак на улице* – в речи ведущего (Москва 24, 19.02.21).

В заголовках газетных материалов на метеорологическую тему содержатся слова, прямо или косвенно реализующие семантическую оппозицию ‘холодный-теплый’: «Сумасшедшая весна: Погода бьет рекорды и по холодам, и по жаре» [Комсомольская правда, 2013.04]; «*Зной* улетел, но обещал вернуться [Комсомольская правда, 2013.07]; «Тридцатиградусная *жара* вернется в Москву 5 июня», «Климатолог объяснил *теплую* погоду перед Новым годом в Москве» [Известия, 2019.12]; «Аномально *теплый* март ожидается в Республике Коми» [Известия, 2020.03]; «Вильфанд предупредил об аномальной «*жаре*» в Якутии» [Известия, 2020.12]; «В Москве 2020 год стал самым *жарким* за историю метеонаблюдений» [Известия, 2020.12]; «Синоптик спрогнозировал *потепление* в Москве до + 20 градусов» [Парламентская газета, 2021.09]; «2022 год будет *холоднее* уходящего» [Парламентская газета, 2021.12] и мн. др.

Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы.

1. Семантическая оппозиция ‘холодный-теплый’ занимает важное место в дискурсе погоды и реализуется в разных антонимических парах. В русском языке существует большое количество таких пар. По характеру восприятия температуры человеком их можно разделить на две группы: обозначающие погодные явления, вызывающие умеренно приятные ощущения, такие как *прохлада – тепло, прохладный – теплый* и др., обозначающие погодные явления, вызывающие сильные, неприятные и нестерпимые ощущения, такие как *мороз – жара, стужа – зной, морозный – жаркий, студеный – знойный* и т. д.

2. Для русского языка характерна сочетаемость температурных существительных с прилагательными, производными от топонимов: *русский холод, африканская жара, сибирские морозы* и др. Эти существительные также сочетаются с прилагательными, которые указывают на время года, месяц и время суток: *летний зной, зимняя стужа, январские морозы, июльская жара, утренние заморозки, ночная прохлада* и др.

3. Антонимические пары имеют свои стилистические характеристики, например: книжные *хлад – зной, хладный – знойный*, разговорные *холодина – теплынь, стужа – жарщица* и др.

В целом можно заключить, что в современном русском языке семантическая оппозиция ‘холодный-теплый’ особенно актуальна в дискурсе погоды. Антонимы, реализующие данную оппозицию, являются неотъемлемой частью метеорологического прогноза. В публицистических и художественных текстах слова и словосочетания

температурной семантики используются не только в прямом, но и в переносном значении, тем самым обогащая русский язык.

Список литературы

Большой Толковый словарь русского языка / под ред. С. А. Кузнецова. СПб.: Норинт, 2000. URL: <http://gramota.ru/> (дата обращения: 12.04.2022).

Бубырева Ж. А. Семантика существительных, номинирующих температурные ощущения (на материале русского, французского и английского языков) // Научные ведомости Белгородского государственного университета. 2012. № 24 (143). С. 44–48.

Быкова А. А. Температурная метафора в русской языковой картине мира: дискурсивное варьирование: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Томск, 2014. 24 с.

Григорьева О. Н. У природы нет плохой погоды... (Лингвистические заметки о жанре «прогноз погоды» в современных масс медиа) // Слово. Грамматика. Речь: сб. науч.-метод. ст. по преподаванию РКИ. М.: Моск. гос. ун-т, 2017. С. 72–81.

Григорьева Т. В. Оценочно-символическая насыщенность оппозиции 'горячий-холодный' // Вестник Костромского государственного университета им. Н. А. Некрасова. 2014. Т. 20, № 5. С. 160–163.

Дегальцева Е. А. Холод как метафора Сибири (на примере репрезентации XIX века) // Российский гуманитарный журнал. 2012. Т. 1, № 1. С. 84–94.

Калугина В. А. Национальная специфика языковой репрезентации концепта (на материале объективации концепта «температура» в русском и английском языке): дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2006. 202 с.

Кронгауз М. А. Семантика: учебник для студ. лингв. фак. вузов. 2-е изд., испр. и доп. М.: Академия, 2005. 352 с.

Крылова Т. В. Прилагательные со значением высокой и низкой температуры и наивно-языковая оценка температуры // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: по материалам ежегод. Междунар. конф. «Диалог». М.: РГГУ, 2009. С. 243–248.

Львов М. Р. Словарь антонимов русского языка: более 2000 антонимических пар / под ред. Л. А. Новикова. М.: Русский язык, 1984. 384 с.

Малый академический словарь А. П. Евгеньевой [Электронный ресурс]. URL: [\[graphy.online/explanatory/mas/\]\(https://lexico-graphy.online/explanatory/mas/\) \(дата обращения: 12.04.2022\).](https://lexico-</p>
</div>
<div data-bbox=)

Национальный корпус русского языка. URL: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html> (дата обращения: 12.04.2022).

Новиков Л. А. Семантика русского языка: учеб. пособие. М.: Высш. шк., 1982. 272 с.

Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. 2-е изд. / под общ. рук. акад. Ю. Д. Апресяна. М.: Школа «Языки славянской культуры», 2003. 1488 с.

Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный / под общ. ред. Т. Ф. Ефремовой. М.: Русский язык, 2000. URL: <https://lexicography.online/explanatory/efremova/> (дата обращения: 12.04.2022).

Перельман Я. И. Занимательная астрономия / под ред. П. Г. Куликовского. 9-е изд. М.: Гос. изд-во физ.-мат. лит., 1958. 170 с.

Рахилина Е. В. Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость. М.: Русские словари, 2008. 416 с.

References

Bol'shoy tolkovyy slovar' russkogo yazyka [The Great Explanatory Dictionary of the Russian Language]. Ed. by S. A. Kuznetsov. St. Petersburg, Norint Publ., 2000. Available at: <http://gramota.ru/> (accessed 12 Apr 2022). (In Russ.)

Bubyreva Zh. A. Semantika sushchestvitel'nykh, nominiruyushchikh temperaturnye oshchushcheniya (na materiale russkogo, frantsuzskogo i angliyskogo yazykov) [Semantics of nouns denominating temperature sensations (based on the material of the Russian, French, and English languages)]. *Nauchnye vedomosti Belgorodskogo gosudarstvennogo universiteta* [Belgorod State University Scientific Bulletin], 2012, issue 24(143), pp. 44–48. (In Russ.)

Bykova A. A. *Temperaturnaya metafora v russkoy yazykovoy kartine mira: diskursivnoe var'irovanie*. Avtoreferat diss. kand. filol. nauk [Temperature metaphor in the Russian language picture of the world: Discursive variation. Abstract of Cand. philol. sci. diss.]. Tomsk, 2014. 24 p. (In Russ.)

Grigor'eva O. N. U prirody net plokhoy pogody... (Lingvisticheskie zametki o zhanre 'prognoz pogody' v sovremennykh mass media) [There is no bad weather... (Linguistic notes on the weather forecast genre in the modern mass media)]. *Slovo. Grammatika. Rech': sbornik nauchno-metodicheskikh statey po prepodavaniyu RKI* [Word. Grammar. Speech: Collection of Scientific and Methodological Articles on Teaching Russian as a Foreign Lan-

guage]. Moscow, Lomonosov Moscow State University Press, 2017, pp. 72–81. (In Russ.)

Grigor'eva T. V. Otsenочно-simvolicheskaya nasyshchennost' oppozitsii 'goryachiy-kholodnyy' [The evaluative and symbolic intension of the opposition 'hot-cold']. *Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta im. N. A. Nekrasova* [Vestnik of Kostroma State University Named after N. A. Nekrasov], 2014, vol. 20, issue 5, pp. 160–163. (In Russ.)

Dejal'tseva E. A. Kholod kak metafora Sibiri (na primere reprezentatsii 19 veka) [Cold as a metaphor for Siberia (the 19th century representations)]. *Rossiyskiy gumanitarnyy zhurnal* [Liberal Arts in Russia], 2012, vol. 1, issue 1, pp. 84–94. (In Russ.)

Kalugina V. A. *Natsional'naya spetsifika yazykovoy reprezentatsii kontsepta (na materiale ob''ektivatsii kontsepta 'temperatura' v russkom i angliyskom yazyke)*. Diss. kand. filol. nauk [National specificity of language representation of a concept (based on the objectification of the concept 'temperature' In Russian and English). Cand. philol. sci. diss.]. Voronezh, 2006. 202 p. (In Russ.)

Krongauz M. A. *Semantika: uchebnyk dlya studentov lingvisticheskikh fakultetov vuzov* [Semantics: textbook for students of linguistic faculties of institutions of higher education]. 2nd rev. and exp. ed. Moscow, Akademiya Publ., 2005. 352 p. (In Russ.)

Krylova T. V. Prilagatel'nye so znacheniem vysokoy i nizkoy temperatury i naivno-yazykovaya otsenka temperatury [High- and low-temperature adjectives and naïve-linguistic estimation of temperature]. *Komp'yuternaya lingvistika i intellektual'nye tekhnologii. Po materialam ezhegodnoy Mezhdunarodnoy konferentsii 'Dialog'* [Computational Linguistics and Intellectual Technologies. Proceedings of the Annual International Conference 'Dialogue'], Moscow, Russian State University for the Humanities Press, 2009, pp. 243–248. (In Russ.)

L'vov M. R. *Slovar' antonimov russkogo yazyka: bolee 2000 antonimicheskikh par* [Dictionary of Antonyms of the Russian Language: more than 2000 antonym pairs]. Ed. by L. A. Novikov. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1984. 384 p. (In Russ.)

Malyy akademicheskiy slovar' A. P. Evgen'evoy [Small Academic Dictionary of A. P. Evgeneva]. Available at: <https://lexicography.online/explanatory/mas/> (accessed 12 Apr 2022). (In Russ.)

Natsional'nyy korpus russkogo yazyka [The Russian National Corpus]. Available at: <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html> (accessed 12 Apr 2022). (In Russ.)

Novikov L. A. *Semantika russkogo yazyka: uchebnoe posobie* [Semantics of the Russian Language: textbook]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1982. 272 p. (In Russ.)

Novyy obyasnitel'nyy slovar' sinonimov russkogo yazyka [New Explanatory Dictionary of Synonyms of the Russian Language] Ed. by member of the Russian Academy of Sciences Yu. D. Apresyan. Moscow, LRC Publishing House Publ., 2003. 1488 p. (In Russ.)

Novyy slovar' russkogo yazyka. Tolkovo-slovoobrazovatel'nyy [New Explanatory and Word-Formation Dictionary of the Russian Language]. Ed. by T. F. Efremova. Available at: <https://lexicography.online/explanatory/efremova/> (accessed 12 Apr 2022). (In Russ.)

Perelman Ya. I. *Zanimatel'naya astronomiya* [Entertaining Astronomy]. Ed. by P. G. Kulikovskiy. 9th ed. Moscow, Gosudarstvennoe izdatel'stvo fiziko-matematicheskoy literatury Publ., 1958. 170 p. (In Russ.)

Rakhilina E. V. *Kognitivnyy analiz predmetnykh imen: semantika i sochetaemost'* [Cognitive Analysis of Subject Names: Semantics and Combinability]. Moscow, Russkie slovari Publ., 2008. 416 p. (In Russ.)

Lexical Units Representing the Opposition ‘Cold-Warm’ in Weather Discourse in the Modern Russian Language

Olga N. Grigorieva

Associate Professor in the Department of Russian Language

Lomonosov Moscow State University

GSP-1, Leninskie gory, Moscow, 119991, Russian Federation. lonogrig@yandex.ru

SPIN-code: 3166-6740

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6097-0880>

IstinaResearcherID: 3452813

Li Xilian

Postgraduate Student in the Department of Russian Language

Lomonosov Moscow State University

GSP-1, Leninskie gory, Moscow, 119991, Russian Federation. lixilian527@gmail.com

SPIN-code: 5510-0317

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0326-5384>

IstinaResearcherID: 87055773

Submitted 17 Jul 2022

Revised 23 Aug 2022

Accepted 15 Sep 2022

For citation

Grigorieva O. N., Li Xilian. Leksicheskie edinitcy, protivopostavlennyye po priznaku ‘kholodnyy-teplyy’, v diskurse pogody v sovremennom russkom yazyke [Lexical Units Representing the Opposition ‘Cold-Warm’ in Weather Discourse in the Modern Russian Language]. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossiyskaya i zarubezhnaya filologiya* [Perm University Herald. Russian and Foreign Philology], 2022, vol. 14, issue 4, pp. 24–33. doi 10.17072/2073-6681-2022-4-24-33 (In Russ.)

Abstract. The article examines the words that implement the semantic opposition ‘cold-warm’ in the modern Russian language and reflect a person’s perception of temperature, which depends on many conditions, including geographical location and climate features. The material for this study comprised temperature nominations selected from explanatory dictionaries, synonym and antonym dictionaries. Acting as one of the means of describing the weather, temperature lexemes are an integral part of the vocabulary of the Russian language. We study this group of words from the point of view of their lexical meaning, belonging to the thematic group, typical collocations, as well as the use in texts of various functional styles. We come to a conclusion that the uniqueness of the semantic opposition ‘cold-warm’ related to the discourse of weather, is manifested in many metaphorical expressions reflecting the uniqueness of Russian culture and the peculiarities of the Russian people’s mentality. Most of the words that implement this opposition are antonyms, some of them express opposite meanings in set phrases. Sometimes their original meaning changes when they are part of such phrases. We note that lexical units that implement the semantic opposition ‘cold-warm’ and are used in the modern Russian language in a figurative sense can acquire a symbolic meaning. The article concludes that in the Russian language temperature nouns collocate with adjectives derived from toponyms. In the media texts these lexical units make it possible to express the author’s assessment not only of weather phenomena but also of political events. This article can be used as a basis for further research in this field.

Key words: temperature vocabulary; semantic opposition, symbolic meaning; antonyms; metaphor; weather discourse.